

2-71



AA	SSSSS	AA
AAAA	SS	AAAA
AA AA	SSSS	AA AA
AAAAAA	SS	AAAAAA
AA AA	SSSSS	AA AA

ANALYSEUR STANDARD DE L'ANGLAIS (ASA)

RAPPORT DE DEA 1987-1988

MARIA CLAUDIA PUERTA

SEPTEMBRE 1988

BIBLIOTHEQUE DU CERIST

15T
2078

C 207A



TABLE DES MATIERES

Introduction	6
I. La traduction automatique avec ARIANE	8
1. Concepts généraux	8
2. La stratégie d'analyse	10
II. Différences entre les SLI du GETA et de B'VITAL	11
1. La copule	11
1.1. Copule avec adjectif	11
1.2. Copule avec un groupe nominal	12
2. Les phrases passives	13
3. Phrases impersonnelles	14
4. Prépositions des arguments	15
5. Subordonnées	16
III. Solution du problème	18
1. Spécification de la solution	18
2. Solution	20
2.1. Procédures de conditions propres	20
2.2. Formats d'affectation	20
2.3. Graphe de contrôle et grammaires	20
2.4. Règles	21
3. Exemple d'une phrase avec trace d'exécution	27
Conclusion	39
Bibliographie	40
Annexe I : Planches statiques	43
Annexe II : Liste des fichiers de données	53
Annexe III : Exemples de résultats	58

U.S.M.G. - C.N.R.S.
 Groupe d'Etudes pour la
 Traduction Automatique
 Domaine Universitaire
 E. P. N° 68
 38402 SAINT MARTIN D'HERES Cedex